



Emergency Response Level : Precautionary Measures 緊急應變級別: 注意事項

1. In-Patient Admission / Out-Patient Arrangement 入院/門診診症安排

A negative COVID-19 test certificate is required for patients being admitted to our Hospital (This requirement is also applicable to day admission cases)

病人如需入院接受手術 (包括日間手術) , 均需出示列明沒有2019冠狀病毒病感染的測試證明書。

According to Centre of Health Protection's (CHP) instruction, our hospital is requested to make a report to the CHP for further investigation if patient who is found to have fulfilled the reporting criteria of identifying Coronavirus Disease 2019 (COVID-19). Patient will be referred to public hospitals for treatment and follow-up.

根據衛生防護中心指引, 若病人出現符合呈報準則情況, 醫院須向衛生防護中心呈報相關個案, 並安排病人轉送公立醫院接受進一步檢查和治療。

- a) **Please ensure that you have NOT travelled out of Hong Kong within the last 14 days; or have NOT been in close contact with a suspected / confirmed case of COVID-19.**
 1. 請確保過去14日 沒有離開香港; 或 並無 曾與2019冠狀病毒病懷疑/確診個案病人有密切接觸。
- b) If you have travelled out of Hong Kong; or had close contact with a suspected / confirmed case of COVID-19, please self-quarantine for 14 days. We will help you re-schedule the admission / appointment date.
 2. 如曾 離開香港; 或曾與2019冠狀病毒病懷疑/確診個案有密切接觸, 請 自行隔離14天, 本院會為閣下再安排入院/門診診症時間。
- c) **Admission/Treatment Criteria for Crews**

All group of exempted persons including crew members: If patients who have travelled out of Hong Kong within the last 14 days have any suspected COVID-19 symptoms such as fever, they will be transferred to public hospitals for follow-up treatment if reporting criteria is fulfilled.

 3. **機組人員診症 / 入院準則**

所有豁免檢疫人士包括機組人員: 如病人過去14日曾離開香港及出現任何懷疑感染2019冠狀病毒病的徵狀(如:發燒), 出現符合衛生防護中心呈報準則情況, 將會被轉介至公立醫院接受進一步診斷及跟進。
- d) **Our Clinical Laboratory and Pathology is a designated institution recognised by the HKSAR Government to provide COVID-19 test. Nasopharyngeal Swab Test (1), Deep Throat Saliva Test and Antibody Test (2) are now available.**
 4. 本院病理化驗中心獲香港特別行政區政府列為認可進行2019冠狀病毒病的醫療檢測指定機構, 可提供「鼻咽拭子測試」(1)、「深喉唾液測試」及「抗體測試」(2)。

只適用於以下人士:

 - 過去14日 沒有離開香港
 - 沒有 與2019冠狀病毒病懷疑/確診個案病人有密切接觸。
 1. 該測試只適用於入院前篩查, 或在臨床情況下需要考慮使用。
 2. 詳情請諮詢本院醫生意見。
 - Only applicable for:
 - who have NOT travelled out of Hong Kong within the last 14 days
 - who have NOT been in close contact with a suspected / confirmed case of COVID-19.
 - 1. This test is for pre-admission screening or only considered unless clinically indicated.
 - 2. Please consult our doctors for details.

For information about countries/areas with reported cases of COVID-19, please visit CHP website

有關2019冠狀病毒病報告個案的國家 / 地區資料, 請瀏覽衛生署衛生防護中心網站 www.chp.gov.hk

2. Visiting Arrangements 探訪安排

- Please wear your own surgical masks
- Visiting hours : 08:00 - 21:00
- Visit limit: 2 persons at a time
- People with illness, pregnant woman and children should avoid visiting hospital.
- Visitors may be required to provide personal information for future follow up.
- You are advised to avoid visiting patients in ward if you have fever, or have close contact with patients with respiratory symptoms in countries/areas with possible transmission of novel Coronavirus infection.
- 訪客 請自備口罩
- 探訪時段: 上午8時至下午9時
- 探訪限制: 每位病人每次兩位訪客
- 患病人士、孕婦及兒童請 避免到醫院探訪。
- 訪客可能被要求登記身份, 以便日後跟進。
- 如果你有發燒徵狀, 或曾經密切接觸來自可能傳播新型冠狀病毒地區或國家而有病徵的病人, 應避免前往病房探訪病人。

3. Gentle Reminder 溫馨提示

- Perform temperature check before visiting a hospital and monitor your health situation.
- Wash your hands before and after visiting hospital.
- **You are required to wear masks in hospital areas.**
- 請預先自行量度體溫, 監察健康狀況。
- 進入或離開醫院時, 請徹底清潔雙手。
- **醫院範圍內, 必須佩戴外科手術口罩。**